

# Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages fribourgeoises

### Introduction pour l'« Amicale » de Fribourg

Nous avons annoncé, en octobre, la fondation d'une « Amicale » à Fribourg et en avons donné le comité. Voici l'introduction qu'a faite, à cette occasion, M. Francis Brodard :

*Mèdamè è damejalè, mè moncheu,  
galéjè dzin dè Furboua, bouna né...*

*On grô pochyn ke mè trakachivè chtou dzoua pachâ chè avanâ por adèbon. Binchure k'irè pâ on'afère d'èthatyi la grelotière po chenâ le to dè ha premire tenâbya di j'èmi dou patê din nouthra vela dè Furboua. Lyè prou veré ke kan on vou fére ôtyè po na kouja, lè ache dèfichilo dè li fére dou bin, tyè dè rin li fére dè mô. Adon, mè dèmandâvo on bokon ch'irè l'angoni dou patê ke rêthrenâvè din la yé oubin na kobya pye dzolyâja ke trèkorde-nâvè chu le payi kemin on l'ouâ a la vélye di fithè.*

*Ora i chu kontin, pê la mô ke mè chinbyè kin fathe dè tan dè galéjè dzin, otyè dè bi tralenè dza. Tyin piéji dè vo vère, dè vo kouâdre bon vipre a ti a l'avê, dè rèmarkâ intye-no kotyè prèkô, di j'omo dè rêthèta ke dèginyon pâ le patê, ma ke*

*l'âmon, e le dèfindon à ke le chièjon a liji. Chinbyè ke chon di nouthro, ke no tinyon man du pye pri tyè lè j'ôtro.*

*Mèdamè è damejalè, l'anâ ke vo no fédè chta né chè téjè pâ. Vo j'ithè ha nota hyâra ke rèdzolyè lè j'yè kemin lè j'èramion i kolâ d'èchkarlata chu lè loyètè dè nouthrè méjon.*

*On intin chovin dre ke le patê lè ou bè dè chè pènè intye-no, ke la le ranko de la mouâ, ke lè tyè mé on taratsu po dèmorâ lè j'andzè. A kourta lyuva, l'an pou t'ithre réjon hou ke dion chin, ma i dépin dè no dé lou bayi lè touâ. Ora lè j'andzè dou Bon Dyû, che le patê lè ouna linvoua prou damâ è prou galéja por là, portyè le cheri pâ por no. Epu, che li tinyon nè pou nè rin, ke diéchan on mo a Chin Piéro. Kan no roudzèrin lè rirochètè pê le piti bè, èbin ke no rêjêrvichè na kotse dè chon paradi po fére l'èkoula i j'andzè.*

*To chin lyè bin galé, ma kan mimo nouthron patê rêchinbyè adi mé à chin ke Mistral apalâvè din chon poème Mireille : la brantse i j'oji. Lyè hou brantsè ou fin ketsè di j'âbro, hou brantsè ke chon totèvi tsardyè dè bala frete, yô rêchyè le min dè j'alombro, le chèlà pye grantin è mé dè châva achebin.*

*Nouthron patê lyè lé d'amon, on bokon lyin de la portâye dè prâ dè dzin ke ch'èjêrdon grê tantyè pê lè ketsè lyô li a ôtyè a richkâ. Adon, lé hô, la frete mârè a liji, è lè j'oji ke chon pâ tan niolu, chè repârmon pâ l'alâ lou patherâ. Ma kan mino chta né, kan vélyo kemin vo fédè na bal'athinbyâye, mè moujo ke li a adi prou dè dzin intye-no ke l'an lè badiè ke fô po lou krityi hô chu hou brantsè i j'oji po chôva le patê, po lè fére a pièyi tantyè ke pindichan prou bâ a la portâye di j'ôtro.*

*Fô dre kin prou dè piathè, chuto din lè piannè dè nothron tyinton, le viyo dèvejâ la poutamin hyintyi dèje la krâpya dou franché. Chovin yô le patê lè tyè mé le taratsu dè kotyè viyo ke ch'èhyindrè avui là è chàbrèrè nion mé po grapilyi hô chu lè brantsè i j'oji.*

*Ma lé è parto din lè kotsè dè nouthron polyi, prou dè méjon, dè riô, dè rèkâro, dè dzà ; nouthrè dyithè, nouthrè montanyè tindron adi po le dèvejâ di j'anhyan. I rèjenèron parto di galé non patê ke l'an rèchu kan chon jou batyi.*

*Adon, hou galé non, biochi, èchtroupyâ, dèdyijâ pou t'ithre pê kotyè chavin mo l'adrê rapalèron a ti lè j'omo ke rèbulyèron pye prévon, kemin fan lè j'onithè dzin kan tréjon na pêra dè ruva :*

*— Vouête, lè trè tèmoin chon inke. Lyè pâ na pêra, lyè na bouèna. Rèbetin la vuto yô dê.*

*Adon hou non dè nouthra têra è dè totè nouthrè montanyè batyè on yâdzo a pou pri kemin no kan no chin jou portâ chu lè fon rèkrouvâ de la tyâye, hou non ke chânon patê kemin Pètsernètse, Varvalanna, Malagota è tan dè j'ôtro rapalèron a ti kon lyâdzo nouthrè brâve j'anhyan aprenyan a dre chènya, dona a lou piti ou vu di papi*

*è mami a la mouda. Le rètré dou patê cherè din lè montanyè ke rèjenèron adi in katson dè kotyè galé mo dè ha linvoua tan dâtha druva è dzolyàja ke ch'akouârdè tan bin avui le redzingon di rialè ke chè riton din lou krâja in lijn lè pêrè dè nouthrè vani ; ouna linvoua grahyàja ke dèparélyè rin : nè la brijon di j'ourè k'aniàton lè lordè chapalè in lè fajin a dzevatâ, nè le tsan di j'oji ke chubyon è di jâ ke borde non outoua dè lou bènètè, nè le dzêrgon di j'infanè k'aprènyon a dre ; dona ; ouna linvoua ke châ ithre vidz'achebin che fô, kemin le bate-kâ dè nouthrè filyè kan bedon po ch'intindre dre : i t'âmo.*

*Grevir'è payi dè Furboua  
Fiê pâ l'èvi ton taratsu  
dèfâ tè pâ dè ha vithire  
T'aré l'è don rèpé chin pan  
De na chenaye chin batan  
Don kurti chin botyè  
Don vani chin j'èthêlè.*

### AU PARADIS DES SONS... ET DES IMAGES... !

ROMANDS qui voulez installer la TÉLÉVISION chez vous, ou rajeunir votre discothèque par des « microsillons », ou encore acheter, de confiance, un poste de radio...

Adressez-vous à **RADIO SONORA**, Terreaux 16, Lausanne - Tél. 23 55 27 - **A. Heusser-Rochat**

ET FAITES UN ESSAI A DOMICILE AVEC UN APPAREIL **PHILIPS**

